



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja

2011/0439(COD)

5.7.2012

GROZĪJUMI Nr. 36 - 133

Atzinuma projekts
Ramona Nicole Mănescu
(PE491.136v02-00)

Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par iepirkumu, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs

Direktīvas priekšlikums
(COM(2011)0895 – C7-0007/2012 – 2011/0439(COD))

AM\908455LV.doc

PE492.841v01-00

LV

Vienoti daudzveidībā

LV

AM_Com_LegOpinion

Grozījums Nr. 36

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

1. atsauce

Komisijas ierosinātais teksts

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 53. panta 1. punktu, 62. pantu un 114. pantu,

Grozījums

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā **14. pantu**, 53. panta 1. punktu, 62. pantu un 114. pantu, **kā arī 26. protokolu**,

Or. en

Grozījums Nr. 37

Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums

2. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(2) Lai nodrošinātu tāda iepirkuma atvērtību konkurencei, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, būtu jāizstrādā noteikumi par iepirkuma procedūru koordinēšanu, kas attiecas uz tādiem līgumiem, kuru vērtība ir lielāka par konkrētu vērtību. Šāda koordinēšana ir vajadzīga, lai nodrošinātu atbilstību Līguma par Eiropas Savienības darbību principiem un jo īpaši preču brīvas aprites principam, tiesībām veikt uzņēmējdarbību un tiesībām sniegt pakalpojumus, kā arī no tiem izrietošajiem principiem, proti, vienlīdzīgai attieksmei, nediskriminācijai, savstarpējai atzīšanai, proporcionalitātei un pārredzamībai. Ņemot vērā nozaru specifiku, ko skar koordinēšana, šādai

Grozījums

(2) ņemot vērā valsts īpašos pienākumus attiecībā uz sabiedrisko apgādi ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, iekšējā tirgus kritērijus var piemērot tikai daļēji.

koordinēšanai būtu jāizveido labas komercdarbības prakses sistēma un jāpieļauj maksimāla elastība, vienlaikus nodrošinot minēto principu piemērošanu.

Or. de

Grozījums Nr. 38

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

2. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(2) Lai nodrošinātu tāda iepirkuma atvērtību konkurencei, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, būtu jāizstrādā noteikumi par iepirkuma procedūru koordinēšanu, kas attiecas uz tādiem līgumiem, kuru vērtība ir lielāka par konkrētu vērtību. Šāda koordinēšana ir vajadzīga, lai nodrošinātu atbilstību Līguma par Eiropas Savienības darbību principiem un jo īpaši preču brīvas aprites principam, tiesībām veikt uzņēmējdarbību un tiesībām sniegt pakalpojumus, kā arī no tiem izrietošajiem principiem, proti, vienlīdzīgai attieksmei, nediskriminācijai, savstarpējai atzīšanai, proporcionalitātei un pārredzamībai. Ņemot vērā nozaru specifiku, ko skar koordinēšana, šādai koordinēšanai būtu jāizveido labas komercdarbības prakses sistēma un jāpieļauj maksimāla elastība, vienlaikus nodrošinot minēto principu piemērošanu.

Grozījums

(2) Lai nodrošinātu tāda iepirkuma atvērtību konkurencei, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, būtu jāizstrādā noteikumi par iepirkuma procedūru koordinēšanu, kas attiecas uz tādiem līgumiem, kuru vērtība ir lielāka par konkrētu vērtību. Šāda koordinēšana ir vajadzīga, lai nodrošinātu atbilstību Līguma par Eiropas Savienības darbību principiem un jo īpaši preču brīvas aprites principam, tiesībām veikt uzņēmējdarbību un tiesībām sniegt pakalpojumus, kā arī no tiem izrietošajiem principiem, proti, vienlīdzīgai attieksmei, nediskriminācijai, savstarpējai atzīšanai, proporcionalitātei un pārredzamībai. Ņemot vērā nozaru specifiku, ko skar koordinēšana, šādai koordinēšanai būtu jāizveido labas komercdarbības prakses sistēma un jāpieļauj maksimāla elastība, vienlaikus nodrošinot minēto principu piemērošanu. ***Publiskā iepirkuma noteikumos jāņem vērā LESD 14. pantā un 26. protokolā noteiktais kompetenču sadalījums. Šo noteikumu piemērošana nedrīkstētu kavēt valsts iestāžu rīcības brīvību izlemt, kā organizēt savu sabiedrisko pakalpojumu uzdevumu īstenošanu.***

Pamatojums

Lisabonas līguma jauno noteikumu pielāgojums.

Grozījums Nr. 39

Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums

4. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4) Stratēģijā „Eiropa 2020”¹⁶ publiskajam iepirkumam ir svarīga nozīme, jo tas ir viens no tirgus instrumentiem, kas izmantojams, lai panāktu gudru, ilgtspējīgu un iekļaujošu izaugsmi, vienlaikus nodrošinot visefektīvāko publiskā sektora līdzekļu izmantošanu. Šim nolūkam pašlaik spēkā esošie publiskā iepirkuma noteikumi, kas pieņemti saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/17/EK, ar ko koordinē iepirkuma procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs¹⁷, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/18/EK par to, kā koordinēt būvdarbu valsts līgumu, piegādes valsts līgumu un pakalpojumu valsts līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūru¹⁸, ir jāpārskata un jāmodernizē, lai palielinātu publiskā sektora izdevumu efektivitāti, jo īpaši, atvieglojot mazo un vidējo uzņēmumu piedalīšanos publiskajos iepirkumos, un lai dotu iespēju iepirkumu rīkotājiem labāk izmantot publisko iepirkumu kopējo sabiedrības mērķu atbalstam. Turklāt ir nepieciešams precizēt galvenos jēdzienus, lai nodrošinātu lielāku tiesisko noteiktību un ietvertu dažus saistītās vispāratzītās

svītrots

Grozījums Nr. 40
Tamás Deutsch

Direktīvas priekšlikums
4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(4) Stratēģijā „Eiropa 2020”¹⁶ publiskajam iepirkumam ir svarīga nozīme, jo tas ir viens no tirgus instrumentiem, kas izmantojams, lai panāktu gudru, ilgtspējīgu un iekļaujošu izaugsmi, vienlaikus nodrošinot visefektīvāko publiskā sektora līdzekļu izmantošanu. Šim nolūkam pašlaik spēkā esošie publiskā iepirkuma noteikumi, kas pieņemti saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/17/EK, ar ko koordinē iepirkuma procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs¹⁷, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/18/EK par to, kā koordinēt būvdarbu valsts līgumu, piegādes valsts līgumu un pakalpojumu valsts līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūru¹⁸, ir jāpārskata un jāmodernizē, lai ***palielinātu*** publiskā sektora izdevumu efektivitāti, jo īpaši, atvieglojot mazo un vidējo uzņēmumu piedalīšanos publiskajos iepirkumos, ***un lai dotu iespēju iepirkumu rīkotājiem labāk izmantot publisko iepirkumu kopējo sabiedrības mērķu atbalstam.*** Turklāt ir nepieciešams precizēt galvenos jēdzienus, lai nodrošinātu lielāku tiesisko noteiktību un ietvertu dažus saistītās vispārāztītās Eiropas Savienības Tiesas judikatūras aspektus.

Grozījums

(4) Stratēģijā „Eiropa 2020”¹⁶ publiskajam iepirkumam ir svarīga nozīme, jo tas ir viens no tirgus instrumentiem, kas izmantojams, lai panāktu gudru, ilgtspējīgu un iekļaujošu izaugsmi, vienlaikus nodrošinot visefektīvāko publiskā sektora līdzekļu izmantošanu. Šim nolūkam pašlaik spēkā esošie publiskā iepirkuma noteikumi, kas pieņemti saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/17/EK, ar ko koordinē iepirkuma procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs¹⁷, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/18/EK par to, kā koordinēt būvdarbu valsts līgumu, piegādes valsts līgumu un pakalpojumu valsts līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūru¹⁸, ir jāpārskata un jāmodernizē, lai ***dotu iespēju iepirkumu rīkotājiem labāk izmantot publisko iepirkumu ilgtspējīgas attīstības, nodarbinātības un citu kopējo sabiedrības mērķu atbalstam, tādējādi palielinot*** publiskā sektora izdevumu efektivitāti, ***vienlaikus nodrošinot labāko rezultātu izmaksu un ieguvumu ziņā un,*** jo īpaši, atvieglojot mazo un vidējo uzņēmumu piedalīšanos publiskajos iepirkumos. Turklāt ir nepieciešams ***vienkāršot Savienības publiskā iepirkuma noteikumus, jo īpaši***

attiecībā uz to, kā sasniegt ilgtspējas mērķus, kurus vajadzētu iekļaut publiskā iepirkuma politikā, un precizēt galvenos jēdzienus, lai nodrošinātu lielāku tiesisko noteiktību un ietvertu dažus saistītās vispāratzītās Eiropas Savienības Tiesas judikatūras aspektus.

Or. en

Grozījums Nr. 41

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

4. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(4) Stratēģijā „Eiropa 2020”¹⁶ publiskajam iepirkumam ir svarīga nozīme, jo tas ir viens no tirgus instrumentiem, kas izmantojams, lai panāktu gudru, ilgtspējīgu un iekļaujošu izaugsmi, vienlaikus nodrošinot visefektīvāko publiskā sektora līdzekļu izmantošanu. Šim nolūkam pašlaik spēkā esošie publiskā iepirkuma noteikumi, kas pieņemti saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/17/EK, ar ko koordinē iepirkuma procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs¹⁷, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/18/EK par to, kā koordinēt būvdarbu valsts līgumu, piegādes valsts līgumu un pakalpojumu valsts līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūru¹⁸, ir jāpārskata un jāmodernizē, lai **palielinātu** publiskā sektora izdevumu efektivitāti, jo īpaši, atvieglojot mazo un vidējo uzņēmumu piedalīšanos publiskajos iepirkumos, un lai dotu iespēju iepirkumu rīkotājiem labāk izmantot publisko iepirkumu kopējo sabiedrības mērķu

Grozījums

(4) Stratēģijā „Eiropa 2020”¹⁶ publiskajam iepirkumam ir svarīga nozīme, jo tas ir viens no tirgus instrumentiem, kas izmantojams, lai panāktu gudru, ilgtspējīgu un iekļaujošu izaugsmi, vienlaikus nodrošinot visefektīvāko publiskā sektora līdzekļu izmantošanu. Šim nolūkam pašlaik spēkā esošie publiskā iepirkuma noteikumi, kas pieņemti saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/17/EK, ar ko koordinē iepirkuma procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs¹⁷, un Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/18/EK par to, kā koordinēt būvdarbu valsts līgumu, piegādes valsts līgumu un pakalpojumu valsts līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūru¹⁸, ir jāpārskata un jāmodernizē, lai **dotu iespēju iepirkumu rīkotājiem labāk izmantot publisko iepirkumu ilgtspējīgas attīstības un citu kopējo sabiedrības mērķu atbalstam, tādējādi palielinot** publiskā sektora izdevumu efektivitāti, **nodrošinot vislabāko rezultātu**

atbalstam. Turklāt ir nepieciešams precizēt galvenos jēdzienus, lai nodrošinātu lielāku tiesisko noteiktību un ietvertu dažus saistītās vispāratzītās Eiropas Savienības Tiesas judikatūras aspektus.

par samaksāto cenu un, jo īpaši, atvieglojot mazo un vidējo uzņēmumu piedalīšanos publiskajos iepirkumos, un lai dotu iespēju iepirkumu rīkotājiem labāk izmantot publisko iepirkumu kopējo sabiedrības mērķu atbalstam. Turklāt ir nepieciešams *vienkāršot minētās Direktīvas un* precizēt galvenos jēdzienus, lai nodrošinātu lielāku tiesisko noteiktību un ietvertu dažus saistītās vispāratzītās Eiropas Savienības Tiesas judikatūras aspektus. *Šajā direktīvā ir iekļauti tiesību akti, ar ko regulē iepirkuma procedūru. Lai sasniegtu kopīgos mērķus, līgumslēdzēji var noteikt stingrākas vai detalizētākas prasības nekā tās, kas ir iekļautas spēkā esošajos ES tiesību aktos.*

Or. en

Pamatojums

Ir jānovērš jebkādas neskaidrības attiecībā uz to, ka līgumslēdzēji drīkst noteikt prasības, kas ir detalizētākas, nekā paredzēts spēkā esošajos ES tiesību aktos konkrētās jomās.

Grozījums Nr. 42 Tamás Deutsch

Direktīvas priekšlikums 5. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 11. pantu, nosakot un īstenojot Savienības politiku un darbības, tajās jāparedz vides aizsardzības prasības, lai veicinātu ilgtspējīgu attīstību. Tādēļ šajā direktīvā precizē to, kādā veidā ***līgumslēdzēji var dot*** ieguldījumu vides aizsardzībā un ilgtspējīgas attīstības veicināšanā, vienlaikus nodrošinot iespēju ***ar līgumiem*** iegūt vislabāko rezultātu par samaksāto cenu.

Grozījums

(5) Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību ***9., 10. un*** 11. pantu, nosakot un īstenojot Savienības politiku un darbības, tajās jāparedz vides aizsardzības prasības ***un jāietver sociāli ilgtspējīgas ražošanas jēdziens***, lai veicinātu ilgtspējīgu attīstību ***un visā piegādes ķēdē gādātu par sabiedrības veselību un drošību, kā arī nodrošinātu sociālo standartu un dalībvalstu un Savienības tiesību aktu nodarbinātības jomā ievērošanu***. Tādēļ šajā direktīvā precizē to, kādā veidā ***līgumslēdzējas iestādes sniedz***

ieguldījumu vides aizsardzībā un ilgtspējīgas attīstības veicināšanā **un izmanto tām piešķirto rīcības brīvību, izvēloties sociāli ilgtspējīgam publiskajam iepirkumam piemērotākās tehniskās specifikācijas un līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritērijus**, vienlaikus nodrošinot **saikni ar līguma priekšmetu un iespēju iegūt vislabāko rezultātu par samaksāto cenu.**

Or. en

Grozījums Nr. 43

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 11. pantu, nosakot un īstenojot Savienības politiku un darbības, tajās jāparedz vides aizsardzības prasības, lai veicinātu ilgtspējīgu attīstību. Tādēļ šajā direktīvā precizē to, kādā veidā līgumslēdzēji var dot ieguldījumu vides aizsardzībā un ilgtspējīgas attīstības veicināšanā, vienlaikus nodrošinot iespēju ar līgumiem iegūt vislabāko rezultātu par samaksāto cenu.

Grozījums

(5) Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību **9., 10. un** 11. pantu, nosakot un īstenojot Savienības politiku un darbības, tajās jāparedz vides aizsardzības prasības **un sociālie apsvērumi**, lai veicinātu ilgtspējīgu attīstību. Tādēļ šajā direktīvā precizē to, kādā veidā līgumslēdzēji var dot ieguldījumu vides aizsardzībā un ilgtspējīgas attīstības veicināšanā **un kā līgumslēdzēji var izmantot tiem piešķirto rīcības brīvību, lai izvēlētos ilgtspējīgam publiskajam iepirkumam piemērotākās tehniskās specifikācijas un līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritērijus**, vienlaikus nodrošinot **saikni ar līguma priekšmetu un iespēju ar līgumiem iegūt vislabāko rezultātu par samaksāto cenu.**

Or. en

Pamatojums

Komisijas priekšlikumā sociālie apsvērumi nav pietiekami ņemti vērā.

Grozījums Nr. 44
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
5.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(5a) Saskaņā ar LESD 9. pantu Savienībai, nosakot un īstenojot savu politiku un pasākumus, jāņem vērā prasības, kas saistītas ar augsta nodarbinātības līmeņa veicināšanu, atbilstīga sociālās aizsardzības līmeņa nodrošināšanu, sociālās atstumtības apkarošanu, kā arī ar izglītības, mācību un cilvēku veselības aizsardzības līmeņa paaugstināšanu. Šī direktīva veicina minēto mērķu sasniegšanu, sekmējot ilgtspējīgu publisko iepirkumu, sociālo kritēriju integrēšanu visos iepirkuma procedūras posmos un tādu pienākumu ievērošanu, kas saistīti ar sociālajiem un nodarbinātības nosacījumiem, veselības aizsardzību un drošību darbā, sociālo nodrošinājumu un darba apstākļiem, kā noteikts ES un valstu normatīvajos vai administratīvajos aktos, šķērējoties nolēmumos, koplīgumos un līgumos, kā arī XIV pielikumā minētajos starptautisko darba tiesību noteikumos, ko piemēro attiecīgo būvdarbu, pakalpojumu vai piegāžu veikšanas vietā. Minētie pienākumi attiecas arī uz pārrobežu gadījumiem, kad vienas dalībvalsts darba ņēmēji sniedz pakalpojumus citā dalībvalstī.

Or. de

Pamatojums

Publiskajā iepirkumā jāņem vērā arī tā dēvētā „horizontālā sociālā klauzula”. Atbilstoši jāpielāgo publiskā iepirkuma kritēriji.

Grozījums Nr. 45
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
5.b apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(5b) Ar šo direktīvu nevajadzētu liegt dalībvalstīm ievērot Starptautiskās Darba organizācijas Konvenciju Nr. 94 par darba tiesību klauzulām publiskā iepirkuma līgumos, un tai jāsekmē darba tiesību klauzulu integrēšana publiskajā iepirkumā.

Or. de

Grozījums Nr. 46
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
7. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(7) Lai nodrošinātu faktisku tirgus pieejamību un iepirkuma noteikumu līdzsvarotu piemērošanu ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, attiecīgajiem subjektiem **jābūt identificētiem ne tikai pēc to juridiskā statusa. Tādēļ būtu jānodrošina, ka ir ievērota vienāda attieksme pret līgumslēdzējiem, kas darbojas valsts sektorā, un līgumslēdzējiem, kas darbojas privātajā sektorā. Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 345. pantu jānodrošina arī, ka ir ievēroti noteikumi, kas reglamentē īpašumtiesību sistēmu dalībvalstīs.**

(7) Lai, piemērojot iepirkuma noteikumus ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, **noteiktu valsts pienākumus attiecībā uz sabiedrisko apgādi, jāievēro vienāda attieksme pret attiecīgajiem subjektiem, neņemot vērā to publiskos līgumus.**

Or. de

Grozījums Nr. 47
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
7.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(7a) Saskaņā ar LESD 14. pantu un 26. protokolu valsts, reģionālām un vietējām iestādēm ir plašā rīcības brīvība lemt par līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu vispārējas nozīmes pakalpojumu jomā.

Or. de

Pamatojums

Ir būtiski izcelt šīs normas, lai mudinātu lēmuma pieņemējus uzsākt privatizācijas procesu ne tikai cenu spiediena dēļ. Bieži vien, ietekmējot nodarbināto cilvēku atalgojumu, tiek izraisīts cenu dempings.

Grozījums Nr. 48
Tamás Deutsch

Direktīvas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(13) Iepirkuma procedūras dalībnieku nelikumīga rīcība, piemēram, mēģinājumi neatbilstīgi ietekmēt lēmumu pieņemšanas procesu vai vienoties ar citiem kandidātiem, lai ietekmētu procedūras rezultātu, var izraisīt Savienības tiesību aktu principu pārkāpumus **un nopietnus konkurences izkropļojumus**. Tāpēc **jāpieprasa ekonomikas dalībniekiem iesniegt apliecinājumu**, ka viņi nav iesaistīti šādās nelikumīgās darbībās, un viņi ir jāizslēdz, ja šāds apliecinājums izrādās nepatiess.

(13) Iepirkuma procedūras dalībnieku nelikumīga rīcība, piemēram, mēģinājumi neatbilstīgi ietekmēt lēmumu pieņemšanas procesu vai vienoties ar citiem kandidātiem, lai ietekmētu procedūras rezultātu, **kā arī darba, vides un sabiedrības veselības jomā piemērojamo tiesību aktu pārkāpumi**, var izraisīt **nopietnus konkurences izkropļojumus un Savienības tiesību aktu principu pārkāpumus**. Tāpēc ekonomikas dalībniekiem **jāiesniedz apliecinājums**, ka viņi nav iesaistīti šādās nelikumīgās darbībās, un viņi ir jāizslēdz, ja šāds apliecinājums izrādās nepatiess.

Grozījums Nr. 49
Tamás Deutsch

Direktīvas priekšlikums
13.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(13a) Visos iepirkuma procedūras posmos pienācīgi jāievēro starptautiskie darba standarti, SDO konvencijas un ieteikumi.

Grozījums Nr. 50
Tamás Deutsch

Direktīvas priekšlikums
14. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(14) Padome ar 1994. gada 22. decembra Lēmumu 94/800/EK par daudzpusējo sarunu Urugvajas kārtā (no 1986. gada līdz 1994. gadam) panākto nolīgumu slēgšanu Eiropas Kopienas vārdā jautājumos, kas ir tās kompetencē²⁵, it sevišķi apstiprināja Pasaules Tirdzniecības organizācijas Nolīgumu par valsts iepirkumu (turpmāk „nolīgums”). Nolīguma mērķis ir izveidot tiesību un saistību līdzsvarotu daudzpusēju regulējumu attiecībā uz publiskiem līgumiem, lai **panāktu pasaules tirdzniecības liberalizāciju un paplašināšanos**. Saistībā ar līgumiem, uz kuriem attiecas šis nolīgums, kā arī citi attiecīgi starptautiskie nolīgumi, kas ir saistoši Savienībai, **līgumslēdzēji minētajos nolīgumos paredzētos** pienākumus pilda, piemērojot šo direktīvu to trešo valstu ekonomikas dalībniekiem,

(14) Padome ar 1994. gada 22. decembra Lēmumu 94/800/EK par daudzpusējo sarunu Urugvajas kārtā (no 1986. gada līdz 1994. gadam) panākto nolīgumu slēgšanu Eiropas Kopienas vārdā jautājumos, kas ir tās kompetencē²⁵, it sevišķi apstiprināja Pasaules Tirdzniecības organizācijas Nolīgumu par valsts iepirkumu (turpmāk „nolīgums”). Nolīguma mērķis ir izveidot tiesību un saistību līdzsvarotu daudzpusēju regulējumu attiecībā uz publiskiem līgumiem. **Dalībvalstīm jācenšas nodrošināt Savienības uzņēmumu un trešo valstu uzņēmumu līdztiesību iekšējā tirgū, lai veicinātu mazo un vidējo uzņēmumu (MVU) līdzdalību un stimulētu nodarbinātību un jaunradi Savienības teritorijā.** Saistībā ar līgumiem, uz kuriem attiecas šis nolīgums, kā arī citi attiecīgi starptautiskie nolīgumi, kas ir

kuras ir šādu nolīgumu parakstītājas.

saistoši Savienībai, *līgumslēdzējas iestādes dažādos šajos* nolīgumos *uzliktos* pienākumus pilda, piemērojot šo direktīvu to trešo valstu ekonomikas dalībniekiem, kuras ir šādu nolīgumu parakstītājas.

Or. en

Grozījums Nr. 51 Minodora Cliveti

Direktīvas priekšlikums 31. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(31) Turklāt nemitīgi tiek izstrādātas jaunas elektroniskās iegādes metodes, piemēram, elektroniskie katalogi. Tie palīdz palielināt konkurenci un racionalizēt publisko iepirkumu, it sevišķi ļaujot ietaupīt laiku un naudu. Tomēr būtu jāparedz konkrēti noteikumi, lai nodrošinātu, ka šāda izmantošana atbilst šīs direktīvas noteikumiem un vienlīdzīgas attieksmes, nediskriminācijas un pārredzamības principiem. Gadījumos, kad iepirkuma procedūra ir atsākta saskaņā ar vispārīgo vienošanos vai kad izmanto dinamisko iepirkumu sistēmu un ir nodrošinātas pietiekamas garantijas attiecībā uz izsekojamības, vienlīdzīgas attieksmes un prognozējamības nodrošināšanu, līgumslēdzējiem būtu jāatļauj organizēt iepirkuma procedūras attiecībā uz konkrētām iegādēm, pamatojoties uz iepriekš nosūtītiem elektroniskajiem katalogiem. Saskaņā ar elektronisko saziņas līdzekļu noteikumu prasībām līgumslēdzējiem būtu jāizvairās no nepamatotiem ierobežojumiem ekonomikas dalībnieku piekļuvei iepirkuma procedūrām, kurās piedāvājumi jāiesniedz elektronisku katalogu veidā un kurās garantē atbilstību nediskriminācijas un vienlīdzīgas attieksmes vispārējiem

Grozījums

(31) Turklāt nemitīgi tiek izstrādātas jaunas elektroniskās iegādes metodes, piemēram, elektroniskie katalogi. Tie palīdz palielināt konkurenci un racionalizēt publisko iepirkumu, it sevišķi ļaujot ietaupīt laiku un naudu. Tomēr būtu jāparedz konkrēti noteikumi, lai nodrošinātu, ka šāda izmantošana atbilst šīs direktīvas noteikumiem un vienlīdzīgas attieksmes, nediskriminācijas un pārredzamības principiem. Gadījumos, kad iepirkuma procedūra ir atsākta saskaņā ar vispārīgo vienošanos vai kad izmanto dinamisko iepirkumu sistēmu un ir nodrošinātas pietiekamas *sociālās* garantijas attiecībā uz *pieejamības*, izsekojamības, vienlīdzīgas attieksmes un prognozējamības nodrošināšanu, līgumslēdzējiem būtu jāatļauj organizēt iepirkuma procedūras attiecībā uz konkrētām iegādēm, pamatojoties uz iepriekš nosūtītiem elektroniskajiem katalogiem. Saskaņā ar elektronisko saziņas līdzekļu noteikumu prasībām līgumslēdzējiem būtu jāizvairās no nepamatotiem ierobežojumiem ekonomikas dalībnieku piekļuvei iepirkuma procedūrām, kurās piedāvājumi jāiesniedz elektronisku katalogu veidā un kurās garantē atbilstību nediskriminācijas un vienlīdzīgas attieksmes vispārējiem

principiem.

principiem.

Or. en

Grozījums Nr. 52
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Direktīvas priekšlikums
38. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(38) Lai *mudinātu* mazo un vidējo uzņēmumu (MVU) iesaistīšanos iepirkumu tirgū, **ir skaidri jānosaka, ka līgumus var sadalīt** viendabīgās vai neviendabīgās daļās. **Ja līgumi ir sadalīti daļās, līgumslēdzēji, piemēram, lai saglabātu konkurenci vai lai nodrošinātu piegādes drošību, var ierobežot to daļu skaitu, uz kurām ekonomikas dalībnieks var pretendēt; tās var arī ierobežot to daļu skaitu, ko var piešķirt vienam pretendentam.**

Grozījums

(38) **Publiskais iepirkums jāpielāgo MVU vajadzībām. Līgumslēdzējām iestādēm jāizmanto Paraugprakses kodekss, kurā ir sniegtas norādes par to, kā minētās iestādes var piemērot publiskā iepirkuma regulējumu, lai veicinātu MVU līdzdalību.** Lai veicinātu mazo un vidējo uzņēmumu (MVU) iesaistīšanos iepirkumu tirgū, **līgumslēdzējām iestādēm īpaši jāapsver iespēja sadalīt** līgumus viendabīgās vai neviendabīgās daļās **un jānodrošina, lai informācija par šādas rīcības iemesliem vai lēmumu šādi nerīkoties būtu pārredzama.**

Or. en

Grozījums Nr. 53
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Direktīvas priekšlikums
39.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

(39a) **Dalībvalstīm jāierosina pasākumi, kuru mērķis ir veicināt MVU piekļuvi publiskajam iepirkumam, jo īpaši uzlabojot informāciju un ieteikumus par dalību konkursos un par jaunajām iespējām, ko piedāvā modernizētais ES tiesiskais regulējums, un sekmēt**

Grozījums

Grozījums Nr. 54

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

40. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(40) Publiski līgumi nebūtu jāpiešķir ekonomikas dalībniekiem, kas ir līdzdarbojušies noziedzīgā grupējumā vai ir atzīti par vainīgiem korupcijā, krāpšanā, kura kaitē Savienības finansiālajām interesēm, vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijā. Nodokļu nemaksāšana vai sociālā nodrošinājuma iemaksu neveikšana būtu jāsoda arī ar obligātu izslēgšanu Savienības līmenī. Ņemot vērā, ka līgumslēdzējiem, kas nav līgumslēdzējas iestādes, var nebūt pieejami neapstrīdami pierādījumi konkrētā lietā, izvēli attiecībā uz Direktīvā [2004/18/EK] uzskaitīto izslēgšanas kritēriju piemērošanu vai nepiemērošanu ir atbilstīgi atstāt minēto līgumslēdzēju ziņā. Pienākums piemērot Direktīvas [2004/18] 55. panta 1. un 2. punktu tādēļ attiecināms tikai uz tiem līgumslēdzējiem, kas ir līgumslēdzējas iestādes. Turklāt jānodrošina iespēja līgumslēdzējiem izslēgt kandidātus vai pretendētus, kas pārkāpuši vides vai sociālās saistības, tostarp noteikumus par piekļuvi personām ar invaliditāti, vai izdarījuši citu smagu pārkāpumu saistībā ar profesionālo darbību, piemēram, konkurences noteikumu vai intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumu.

Grozījums

(40) Publiski līgumi nebūtu jāpiešķir ekonomikas dalībniekiem, kas ir līdzdarbojušies noziedzīgā grupējumā vai ir atzīti par vainīgiem korupcijā, krāpšanā, kura kaitē Savienības finansiālajām interesēm, vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijā. Nodokļu nemaksāšana vai sociālā nodrošinājuma iemaksu neveikšana būtu jāsoda arī ar obligātu izslēgšanu Savienības līmenī. Ņemot vērā, ka līgumslēdzējiem, kas nav līgumslēdzējas iestādes, var nebūt pieejami neapstrīdami pierādījumi konkrētā lietā, izvēli attiecībā uz Direktīvā [2004/18/EK] uzskaitīto izslēgšanas kritēriju piemērošanu vai nepiemērošanu ir atbilstīgi atstāt minēto līgumslēdzēju ziņā. Pienākums piemērot Direktīvas [2004/18] 55. panta 1. un 2. punktu tādēļ attiecināms tikai uz tiem līgumslēdzējiem, kas ir līgumslēdzējas iestādes. Turklāt jānodrošina iespēja līgumslēdzējiem izslēgt kandidātus vai pretendētus, kas pārkāpuši vides, **darba** vai sociālās saistības, tostarp noteikumus par **darba apstākļiem, koplīgumiem un** piekļuvi personām ar invaliditāti, vai izdarījuši citu smagu pārkāpumu saistībā ar profesionālo darbību, piemēram, konkurences noteikumu vai intelektuālā

Pamatojums

The equal treatment of workers and the compliance with national laws is included in the current directive; there is no reason for deletion. Recital 34 of the current Directive 2004/18/EC: The laws, regulations and collective agreements, at both national and Community level, which are in force in the areas of employment conditions and safety at work apply during performance of a public contract, providing that such rules, and their application, comply with Community law... If national law contains provisions to this effect, non-compliance with those obligations may be considered to be grave misconduct or an offence concerning the professional conduct of the economic operator concerned, liable to lead to the exclusion of that economic operator from the procedure for the award of a public contract.

Grozījums Nr. 55
Tamás Deutsch

Direktīvas priekšlikums
43. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(43) Līgumu slēgšanas tiesības būtu jāpiešķir, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem, kas nodrošina atbilstību pārredzamības, nediskriminācijas un vienlīdzīgas attieksmes principiem. **Minētajiem** kritērijiem būtu jānodrošina, ka piedāvājumi tiek novērtēti efektīvas konkurences apstākļos, **arī ja līgumslēdzējiem** ir vajadzīgi kvalitatīvi būvdarbi, piegādes un pakalpojumi, kas ir optimāli pielāgoti to vajadzībām. Tādējādi būtu jānodrošina iespēja līgumslēdzējiem kā līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritērijus pieņemt vai nu „saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu”, vai „zemākās izmaksas”, ņemot vērā to, ka zemāko izmaksu gadījumā **tie var brīvi noteikt atbilstīgus** kvalitātes **standartus**, izmantojot tehniskās specifikācijas vai līguma izpildes nosacījumus.

Grozījums

(43) Līgumu slēgšanas tiesības būtu jāpiešķir, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem, kas nodrošina atbilstību pārredzamības, nediskriminācijas un vienlīdzīgas attieksmes principiem. **Šiem** kritērijiem būtu jānodrošina, ka piedāvājumi tiek novērtēti efektīvas konkurences apstākļos, **vienlaikus garantējot, ka līgumslēdzējam iestādēm** ir vajadzīgi kvalitatīvi būvdarbi, piegādes un pakalpojumi, kas ir optimāli pielāgoti to vajadzībām, **un ka ir ietverti ar sociāli ilgtspējīga ražošanas procesa kritērijiem un pienācīgas kvalitātes darbavietām saistīti faktori**. Tādējādi būtu jānodrošina iespēja līgumslēdzējiem kā līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritērijus pieņemt vai nu „saimnieciski visizdevīgāko piedāvājumu”, vai „zemākās izmaksas”, ņemot vērā to, ka zemāko izmaksu gadījumā **tiem jānosaka atbilstīgi**

kvalitātes **standarti**, izmantojot tehniskās specifikācijas vai līguma izpildes nosacījumus.

Or. en

Grozījums Nr. 56
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
43. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(43) Līgumu slēgšanas tiesības būtu jāpiešķir, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem, kas nodrošina atbilstību pārredzamības, nediskriminācijas un vienlīdzīgas attieksmes principiem. Minētajiem kritērijiem būtu jānodrošina, ka piedāvājumi tiek novērtēti efektīvas konkurences apstākļos, arī ja līgumslēdzējiem ir vajadzīgi kvalitatīvi būvdarbi, piegādes un pakalpojumi, kas ir optimāli pielāgoti to vajadzībām. Tādējādi būtu jānodrošina iespēja līgumslēdzējiem kā līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas **kritērijus** pieņemt **vai nu** „saimnieciski **visizdevīgāko** piedāvājumu”, **vai** „**zemākās izmaksas**”, ņemot vērā to, ka zemāko izmaksu gadījumā tie var brīvi noteikt atbilstīgus kvalitātes standartus, izmantojot tehniskās specifikācijas vai līguma izpildes nosacījumus.

Grozījums

(43) Līgumu slēgšanas tiesības būtu jāpiešķir, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem, kas nodrošina atbilstību pārredzamības, nediskriminācijas un vienlīdzīgas attieksmes principiem. Minētajiem kritērijiem būtu jānodrošina, ka piedāvājumi tiek novērtēti efektīvas konkurences apstākļos, arī ja līgumslēdzējiem ir vajadzīgi kvalitatīvi būvdarbi, piegādes un pakalpojumi, kas ir optimāli pielāgoti to vajadzībām. Tādējādi būtu jānodrošina iespēja līgumslēdzējiem kā līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas **kritēriju** pieņemt „saimnieciski **izdevīgu** piedāvājumu”, ņemot vērā to, ka zemāko izmaksu gadījumā tie var brīvi noteikt atbilstīgus kvalitātes standartus, izmantojot tehniskās specifikācijas vai līguma izpildes nosacījumus.

Or. de

Pamatojums

Gūtā pieredze liecina, ka zemākā cena vienmēr izraisa cenu dempingu, kas attiecīgi ietekmē atalgojumu un citus darba apstākļus. Tas ir pretrunā ar LESD 3. pantu.

Grozījums Nr. 57
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums 47. apsvērumš

Komisijas ierosinātais teksts

(47) Turklāt tehniskajās specifikācijās un līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritērijos līgumslēdzējiem būtu jābūt iespējai atsaukties uz konkrētu ražošanas procesu, pakalpojumu sniegšanas konkrētu veidu vai konkrētu procesu jebkurā citā preces vai pakalpojuma aprites cikla posmā, ar nosacījumu, ka tie ir saistīti ar līguma priekšmetu. Lai publiskajā iepirkumā labāk integrētu sociālos apsvērumus, iepirkumu rīkotājiem var atļaut saimnieciski **visizdevīgākā** piedāvājuma kritērijā iekļaut raksturlielumus, kas saistīti ar to personu darba apstākļiem, kas tieši piedalās attiecīgajā ražošanas vai pakalpojuma sniegšanas procesā. Minētie raksturlielumi var attiekties **tikai** uz ražošanas procesā iesaistīto darbinieku veselības aizsardzību **vai** var būt paredzēti tam, lai veicinātu nelabvēlīgā stāvoklī nonākušu un mazaizsargātām sabiedrības grupām piederīgu personu, arī personu ar invaliditāti, sociālo integrēšanu, iesaistot tās līguma izpildē. Visiem līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritērijiem, kas ietver minētos raksturlielumus, jebkurā gadījumā jābūt tikai tādiem, kam ir tūlītēja ietekme uz darbiniekiem viņu darba vidē. **Tie būtu jāpiemēro saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 1996. gada 16. decembra Direktīvu 96/71/EK par darba ņēmēju norīkošanu darbā pakalpojumu sniegšanas jomā³² un tādā veidā, kas nerada tiešu vai netiešu diskrimināciju pret ekonomikas dalībniekiem no citām dalībvalstīm vai trešām valstīm, kas ir Nolīguma vai tādu Brīvās tirdzniecības nolīgumu puses, kuros Savienība ir viena no pusēm.**

Grozījums

(47) Turklāt tehniskajās specifikācijās un līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritērijos līgumslēdzējiem būtu jābūt iespējai atsaukties uz konkrētu ražošanas procesu, pakalpojumu sniegšanas konkrētu veidu vai konkrētu procesu jebkurā citā preces vai pakalpojuma aprites cikla posmā, ar nosacījumu, ka tie ir saistīti ar līguma priekšmetu. Lai publiskajā iepirkumā labāk integrētu sociālos apsvērumus, iepirkumu rīkotājiem var atļaut saimnieciski **izdevīgā** piedāvājuma kritērijā iekļaut raksturlielumus, kas saistīti ar to personu darba apstākļiem, kas tieši piedalās attiecīgajā ražošanas vai pakalpojuma sniegšanas procesā. Minētie raksturlielumi var **ne tikai** attiekties uz ražošanas procesā iesaistīto darbinieku veselības aizsardzību **un valstu, Eiropas un starptautisko darba standartu ievērošanu, bet** var būt **arī** paredzēti tam, lai veicinātu nelabvēlīgā stāvoklī nonākušu un mazaizsargātām sabiedrības grupām piederīgu personu, arī personu ar invaliditāti, sociālo integrēšanu, iesaistot tās līguma izpildē. Visiem līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritērijiem, kas ietver minētos raksturlielumus, jebkurā gadījumā jābūt tikai tādiem, kam ir tūlītēja ietekme uz darbiniekiem viņu darba vidē.

Or. de

Grozījums Nr. 58
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
51. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(51) Līguma izpildes laikā ir piemērojami spēkā esošie **Savienības un** valsts tiesību akti, noteikumi un koplīgumi par nodarbinātības nosacījumiem un darba drošību **ar nosacījumu, ka šie noteikumi un to piemērošana atbilst Savienības tiesību aktiem. Pārrobežu situācijās, kad vienas dalībvalsts darba ņēmēji sniedz pakalpojumus citā dalībvalstī, lai izpildītu līgumu, Eiropas Parlamenta un Padomes 1996. gada 16. decembra Direktīvā 96/71/EK par darba ņēmēju norīkošanu darbā pakalpojumu sniegšanas jomā³³ ir paredzēti obligātie nosacījumi, kas uzņēmējvalstī ir jāievēro attiecībā ar norīkoto darba ņēmēju.** Ja valsts tiesību aktos ir paredzēti attiecīgi noteikumi, tad minēto pienākumu nepildīšanu var uzskatīt par smagu pārkāpumu no ekonomikas dalībnieka puses, kas var novest pie ekonomikas dalībnieka izslēgšanas no dalības publiska līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūrā.

Grozījums

(51) Līguma izpildes laikā ir piemērojami spēkā esošie valsts, **Eiropas un starptautiskie** tiesību akti, noteikumi un koplīgumi par nodarbinātības nosacījumiem un darba drošību. **Piemēro principu, kas paredz vienlīdzīgu darba samaksu par vienādu darbu veikšanu vienādos apstākļos.** Ja valsts tiesību aktos ir paredzēti attiecīgi noteikumi, tad minēto pienākumu nepildīšanu var uzskatīt par smagu pārkāpumu no ekonomikas dalībnieka puses, kas var novest pie ekonomikas dalībnieka izslēgšanas no dalības publiska līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūrā.

Or. de

Grozījums Nr. 59
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
51.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(51a) Mainoties darbuzņēmējam, jaunais

***darbuņēmējs var pārņemt iepriekšējā
darbuņēmēja darbiniekus. Šajā gadījumā
jāparedz darbiniekiem piemēroti
nodarbinātības nosacījumi un darba
apstākļi, attiecīgi piemērojot
Direktīvu 2001/23/EK.***

Or. de

Pamatojums

*Tādējādi dempinga vietā, kura pamatā ir sociālais dempings, var notikt darbinieku
pārņemšana atbilstoši kvalitātes kritērijiem.*

Grozījums Nr. 60
Milan Cabrnock, Anthea McIntyre

Direktīvas priekšlikums
55. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(55) Saskaņā ar vienlīdzīgas attieksmes un pārredzamības principiem izraudzītais pretendents nebūtu jāaizstāj ar citu ekonomikas dalībnieku, ja par līgumu netiek atkārtoti uzsākta iepirkuma procedūra. Tomēr izraudzītais pretendents, kas pilda līgumu, var saskarties ar strukturālām izmaiņām līguma izpildes laikā, piemēram, iekšēju reorganizāciju, apvienošanu un iegādi vai maksātnespēju. Šādas strukturālas izmaiņas nedrīkstētu automātiski nozīmēt, ka ir vajadzīgas jaunas iepirkuma procedūras visiem līgumiem, ko pilda šāds uzņēmums.

Grozījums

(55) Saskaņā ar vienlīdzīgas attieksmes, ***izsekojamības*** un pārredzamības principiem izraudzītais pretendents nebūtu jāaizstāj ar citu ekonomikas dalībnieku, ja par līgumu netiek atkārtoti uzsākta iepirkuma procedūra. Tomēr izraudzītais pretendents, kas pilda līgumu, var saskarties ar strukturālām izmaiņām līguma izpildes laikā, piemēram, iekšēju reorganizāciju, apvienošanu un iegādi vai maksātnespēju. Šādas strukturālas izmaiņas nedrīkstētu automātiski nozīmēt, ka ir vajadzīgas jaunas iepirkuma procedūras visiem līgumiem, ko pilda šāds uzņēmums.

Or. en

Grozījums Nr. 61
Milan Cabrnock, Anthea McIntyre

Direktīvas priekšlikums
58. apsvērums

(58) Dalībvalstīm būtu jānorīko vienota valsts iestāde, kas ir atbildīga par publiskā iepirkuma uzraudzību, īstenošanu un kontroli. Šādai centrālai struktūrai būtu jābūt piekļuvei tiešai un savlaicīgai informācijai, it sevišķi saistībā ar dažādām problēmām, kas skar publiskā iepirkuma tiesību aktu īstenošanu. Tai būtu jāspēj sniegt tūlītēju atgriezenisko saiti par politikas darbību un iespējamajiem trūkumiem valstu tiesību aktos un praksē un veicināt risinājumu ātru noteikšanu. Lai efektīvi cīnītos pret korupciju un krāpšanu, šai centrālai struktūrai un sabiedrībai kopumā būtu jābūt iespējai iepazīties ar noslēgto līgumu tekstu. Tāpēc līgumi ar augstu vērtību turpmāk būtu jāsusīta pārraudzības struktūrai, nodrošinot iespēju ieinteresētajām pusēm piekļūt šiem dokumentiem, ja nav apdraudētas likumīgas publiskās vai privātās intereses.

svītrots

Or. en

**Grozījums Nr. 62
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre**

**Direktīvas priekšlikums
59. apsvērums**

(59) Iespējams, ne visiem līgumslēdzējiem ir iekšējā zinātība, lai risinātu saimnieciski vai tehniski sarežģītus līgumus. Šajā sakarībā atbilstīgs profesionālais atbalsts būtu iedarbīgs uzraudzības un kontroles darbības papildinošs elements. No vienas puses, šo mērķi var sasniegt ar zināšanu apmaiņas instrumentiem (zināšanu centri), kas līgumslēdzējiem nodrošina tehnisko

svītrots

palīdzību; no otras puses, uzņēmumam, jo īpaši MVU, būtu jāgūst labums no administratīvās palīdzības, it sevišķi kad tas piedalās pārrobežu iepirkuma procedūrās.

Or. en

Grozījums Nr. 63
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Direktīvas priekšlikums
59.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(59a) Pilsoņu, attiecīgo ieinteresēto personu, gan organizētu, gan neorganizētu, kā arī citu personu vai iestāžu, kam nav pieejamas pārskatīšanas procedūras atbilstoši Padomes Direktīvai 89/665/EK, kā nodokļu maksātāju likumīgās interesēs ir atbilstīgas iepirkuma procedūras. Tādēļ jānodrošina šīm personām iespēja ziņot kompetentai iestādei vai struktūrai par iespējamiem minētās direktīvas pārkāpumiem. Lai nepieļautu pašreizējo iestāžu vai struktūru dublēšanos, dalībvalstīm jānodrošina iespēja vērsties pie galvenajām uzraudzības iestādēm vai struktūrām, nozaru pārraudzības iestādēm, pašvaldību pārraudzības iestādēm, konkurences iestādēm, ombuda vai valsts revīzijas iestādēm.

Or. en

Grozījums Nr. 64
Emilie Turunen
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Saskaņā ar šo direktīvu iepirkums ir viena vai vairāku līgumslēdzēju īstenota būvdarbu, piegāžu vai pakalpojumu iegāde **vai cita veida iegūšana** no šo līgumslēdzēju izvēlētiem ekonomikas dalībniekiem ar nosacījumu, ka šie būvdarbi, piegādes vai pakalpojumi ir paredzēti, lai veiktu kādu no 5.–11. pantā minētajām darbībām.

Grozījums

Saskaņā ar šo direktīvu iepirkums ir viena vai vairāku līgumslēdzēju īstenota būvdarbu, piegāžu vai pakalpojumu iegāde no šo līgumslēdzēju izvēlētiem ekonomikas dalībniekiem, **slēdzot publiskus līgumus**, ar nosacījumu, ka šie būvdarbi, piegādes vai pakalpojumi ir paredzēti, lai veiktu kādu no 5.–11. pantā minētajām darbībām. **Tādējādi šī direktīva neattiecas uz iepirkumu, kas nav saistīts ar darbībām sabiedrisko pakalpojumu jomā.**

Or. en

Pamatojums

Publiskā iepirkuma direktīva neattiecas uz „iepirkumiem”, kuros ietilpst noma un īre. Saskaņā ar Eiropas Kopienu tiesas (EKT) nolēmumu būvdarbiem, piegādēm vai pakalpojumiem, kas nav paredzēti sabiedriskam mērķim un kas nav veikti līgumslēdzējas iestādes labā, nepiemēro publiskā iepirkuma tiesību aktus (lieta C-451/08).

Grozījums Nr. 65

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Būvdarbu, piegāžu un/vai pakalpojumu kopums, pat ja tas ir iegādāts saskaņā ar dažādiem līgumiem, ir viens iepirkums šīs direktīvas nozīmē, ja līgumi ir daļa no viena vienota projekta.

Grozījums

svītrots

Or. en

Pamatojums

Formulējums ir pārāk vispārīgs un nenoteikts.

Grozījums Nr. 66
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 1. daļa – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) **EUR 400 000** piegādes un pakalpojumu līgumiem, kā arī metu konkursiem;

Grozījums

a) **EUR 500 000** piegādes un pakalpojumu līgumiem, kā arī metu konkursiem;

Or. de

Grozījums Nr. 67
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) **EUR 5 000 000** būvdarbu līgumiem;

Grozījums

b) **EUR 65 000 000** būvdarbu līgumiem;

Or. de

Grozījums Nr. 68
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 1. daļa – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) EUR 1 000 000 līgumiem par sociālajiem un citiem īpašiem pakalpojumiem, kas uzskaitīti XVII pielikumā.

Grozījums

svītrots

Or. de

Grozījums Nr. 69
Tamás Deutsch

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Piešķirot tādu līgumu slēgšanas tiesības, uz ko šī Direktīva neattiecas to vērtības dēļ, valsts līgumslēdzējām iestādēm jāievēro vienlīdzīgas attieksmes, nediskriminācijas un pārredzamības principi.

Or. en

Grozījums Nr. 70
Emilie Turunen
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
19.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

19.a pants

Pakalpojumu līgumu slēgšanas tiesības, kas piešķirtas, pamatojoties uz ekskluzīvām tiesībām

Šī direktīva neattiecas uz pakalpojumu līgumu slēgšanas tiesībām, ko kādam subjektam, kurš pats ir līgumslēdzēja iestāde 2 panta 1 punkta izpratnē, vai līgumslēdzēju iestāžu apvienībai piešķir, pamatojoties uz ekskluzīvām tiesībām, kuras tam ir saskaņā ar izsludinātu normatīvo vai administratīvo aktu, kas ir saderīgs ar Līgumu.

Or. en

Pamatojums

Direktīvas tekstā tiek atkārtoti ievietots spēkā esošās Direktīvas 2004/17/EK 25. pants. Šim pantam ir būtiska nozīme attiecībā uz vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumiem.

Tas neattiecas uz publiskiem pakalpojumu līgumiem, kas balstās uz ekskluzīvām tiesībām, kuras ir nostiprinātas izsludinātos normatīvos vai administratīvos aktos, kas ir saderīgi ar Līgumu. EKT ir piemērojusi šo noteikumu lietā C-360/96.

Grozījums Nr. 71

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

19.b pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

19.b pants

Īpaši režīmi vispārējas nozīmes pakalpojumu nodrošināšanā

Šī direktīva neattiecas uz izmēģinātām un pārbaudītām dalībvalstu procedūrām (t. i., kuponu sistēmu, brīvas izvēles modeļi, trīspusējām attiecībām), kuru pamatā ir lietotāja tiesības brīvi izvēlēties pakalpojumu sniedzējus un princips, ka visiem pakalpojumu sniedzējiem, kuri spēj izpildīt iepriekš tiesību aktos paredzētos nosacījumus, neatkarīgi no to juridiskā statusa jāpiešķir atļauja sniegt pakalpojumus, ja tiek ievēroti vienlīdzīgas attieksmes, pārredzamības un nediskriminācijas vispārējie principi.

Or. en

Grozījums Nr. 72

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 1. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) vismaz **90 %** šīs juridiskās personas darbību īsteno kontrolējošās līgumslēdzējas

b) vismaz **80 %** šīs juridiskās personas darbību, **uz kurām attiecas līgums**, īsteno

iestādes labā vai citu juridisko personu labā, kuras kontrolē minētā līgumslēdzēja iestāde;

kontrolējošās līgumslēdzējas iestādes labā vai citu juridisko personu labā, kuras kontrolē minētā līgumslēdzēja iestāde;

Or. en

Grozījums Nr. 73

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 1. punkts – 1 daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) kontrolētajai juridiskajai personai nav privātas līdzdalības.

Grozījums

c) kontrolētajai juridiskajai personai nav privātas līdzdalības, **izņemot gadījumus, kad privātai līdzdalībai ir juridisks spēks.**

Or. en

Pamatojums

Skaidri jānošķir publiskā sektora dalībnieku sadarbība un publiskā un privātā sektora partnerības. Tomēr atsevišķās dalībvalstīs privāta līdzdalība var būt noteikta tiesību aktos.

Grozījums Nr. 74

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Uzskata, ka pirmās daļas a) punkta nozīmē līgumslēdzēja iestāde attiecībā uz juridisko personu īsteno līdzīgu kontroli, kādu tā īsteno attiecībā uz savām struktūrvienībām, ja tai ir izšķiroša ietekme gan attiecībā uz kontrolētās juridiskās personas stratēģiskajiem mērķiem, gan svarīgiem lēmumiem.

Grozījums

svītrots

Pamatojums

Pirmās daļas a) apakšpunkts ir pietiekami skaidri formulēts, tāpēc nav nepieciešams to atkārtot.

Grozījums Nr. 75

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Šā panta 1. punktu piemēro arī gadījumā, ja kontrolētā struktūra, kas ir līgumslēdzēja iestāde, piešķir līgumu savai kontrolējošajai struktūrai vai citai juridiskai personai, kuru kontrolē tā pati līgumslēdzēja iestāde, ar nosacījumu, ka juridiskajai personai, kurai piešķir publisku līgumu, nav privātas līdzdalības.

Grozījums

2. Šā panta 1. punktu piemēro arī gadījumā, ja kontrolētā struktūra, kas ir līgumslēdzēja iestāde, piešķir līgumu savai kontrolējošajai struktūrai **vai struktūrām**, vai citai juridiskai personai, kuru kontrolē tā pati līgumslēdzēja iestāde, ar nosacījumu, ka juridiskajai personai, kurai piešķir publisku līgumu, nav privātas līdzdalības, **izņemot gadījumus, kad privātai līdzdalībai ir juridisks spēks.**

Grozījums Nr. 76

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Līgumslēdzēja iestāde, kas attiecībā uz juridisko personu neīsteno kontroli 1. punkta nozīmē, tomēr var piešķirt tiesības slēgt līgumu, **nepiemērojot šo direktīvu** juridiskai personai, ko tā kontrolē kopīgi ar citām līgumslēdzējām iestādēm,

Grozījums

Līgumslēdzēja iestāde, kas attiecībā uz juridisko personu neīsteno kontroli 1. punkta nozīmē, tomēr var piešķirt tiesības slēgt līgumu, **kas neietilpst šīs direktīvas darbības jomā**, juridiskai personai, ko tā kontrolē kopīgi ar citām līgumslēdzējām iestādēm, ja ir izpildīti šādi

ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

nosacījumi:

Or. en

Grozījums Nr. 77

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 3. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) vismaz **90 %** šīs juridiskās personas darbību īsteno kontrolējošo līgumslēdzēju iestāžu labā vai citu juridisko personu labā, kuras kontrolē tās pašas līgumslēdzējas iestādes;

Grozījums

b) vismaz **80 %** šīs juridiskās personas darbību, **uz kurām attiecas līgums**, īsteno kontrolējošo līgumslēdzēju iestāžu labā vai citu juridisko personu labā, kuras kontrolē tās pašas līgumslēdzējas iestādes;

Or. en

Grozījums Nr. 78

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 3. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) kontrolētajai juridiskajai personai nav privātas līdzdalības.

Grozījums

c) kontrolētajai juridiskajai personai nav privātas līdzdalības, **izņemot gadījumus, kad privātai līdzdalībai ir juridisks spēks.**

Or. en

Grozījums Nr. 79

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 3. punkts – 2. daļa

Šā punkta a) apakšpunkta vajadzībām uzskata, ka līgumslēdzējas iestādes attiecībā uz juridisku personu kopīgi īsteno kontroli, ja ir izpildīti šādi kumulatīvie nosacījumi:

svītrots

a) kontrolētās juridiskās personas lēmējstruktūru sastāvā ir visu iesaistīto līgumslēdzēju iestāžu pārstāvji;

b) minētās līgumslēdzējas iestādes spēj kopīgi īstenot izšķirošu ietekmi attiecībā uz kontrolētās juridiskās personas stratēģiskajiem mērķiem un svarīgiem lēmumiem;

c) kontrolētās juridiskās personas intereses neatšķiras no tai piesaistīto publiskā sektora iestāžu interesēm;

d) kontrolētā juridiskā persona no publiskajiem līgumiem ar līgumslēdzējām iestādēm negūst nekādus ieguvumus, izņemot faktisko izmaksu atlīdzinājumu.

Or. en

Pamatojums

Šāda EKT nolēmuma plašā interpretācija nav nepieciešama, un tā nepadara tekstu īsu un precīzu.

Grozījums Nr. 80

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 4. punkts – ievaddaļa

4. Starp divām vai vairākām līgumslēdzējām iestādēm noslēgtu vienošanos neuzskata par „būvdarbu, piegādes vai pakalpojumu līgumu” šīs direktīvas 2. panta 7. punkta nozīmē, ja ir

4. Starp divām vai vairākām līgumslēdzējām iestādēm noslēgtu vienošanos neuzskata par „būvdarbu, piegādes vai pakalpojumu līgumu” šīs direktīvas 2. panta 7. punkta nozīmē, **un**

ievēroti šādi kumulatīvie nosacījumi:

tādējādi tā neietilpst šīs direktīvas darbības jomā, ja ir ievēroti šādi kumulatīvie nosacījumi:

Or. en

Grozījums Nr. 81

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 4. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) *ar līgumu izveido faktiski sadarbību starp* iesaistītajām līgumslēdzējām iestādēm, *lai kopīgi īstenotu savus sabiedrisko pakalpojumu uzdevumus, un šis līgums ir saistīts ar pušu savstarpējām tiesībām un pienākumiem;*

Grozījums

a) *partnerības mērķis ir tāda sabiedriska pakalpojuma sniegšana, kas ir uzticēts visām* iesaistītajām valsts iestādēm, *vai palīgdarbību veikšana, kas ir nepieciešamas sabiedriska pakalpojuma nodrošināšanai, kurš ir uzticēts visām valsts iestādēm;*

Or. en

Grozījums Nr. 82

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 4. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) *līgumu reglamentē tikai ar sabiedrības interesēm saistīti apsvērumi;*

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 83

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 4. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) atvērtajā tirgū iesaistīto **līgumslēdzēju** iestāžu darbības nenodrošina apgrozījumu, kas pārsniedz **10 %** no visu **ar līgumu saistīto** darbību apgrozījuma;

Grozījums

c) atvērtajā tirgū iesaistīto **valsts** iestāžu darbības nenodrošina apgrozījumu, kas pārsniedz **20 %** no visu **to** darbību apgrozījuma, **kas ir līguma priekšmets**;

Or. en

Pamatojums

Šis skaidrojums ir nepieciešams, lai izvairītos no tiesiskiem strīdiem.

Grozījums Nr. 84
Emilie Turunen
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) līgums nav saistīts ar finanšu pārskaitījumiem starp iesaistītajām līgumslēdzējām iestādēm, izņemot pārskaitījumus, kas atbilst faktisko izmaksu atlīdzinājumam par būvdarbiem, pakalpojumiem vai piegādēm;

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 85
Emilie Turunen
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
21. pants – 4. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) *nevienai no iesaistītajām līgumslēdzējām iestādēm nav privātas līdzdalības.*

Grozījums

e) *uzdevumu veic tikai attiecīgās valsts iestādes bez privātpersonas līdzdalības, izņemot gadījumus, kad līgumslēdzējas iestādes piedalās kā publisko tiesību subjekti 2. panta 4. punkta izpratnē*

Or. en

Grozījums Nr. 86

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 5. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Šā panta 1.–4. punktā paredzētos izņēmumus nepiemēro, tiklīdz ir sākusies privāta līdzdalība, un tādā gadījumā spēkā esošie līgumi ir jāpakļauj konkurencei, piemērojot parastas iepirkuma procedūras.

Grozījums

Šā panta 1.–4. punktā paredzētos izņēmumus nepiemēro, tiklīdz ir sākusies privāta līdzdalība, un tādā gadījumā spēkā esošie līgumi ir jāpakļauj konkurencei, piemērojot parastas iepirkuma procedūras, *ja vien privātai līdzdalībai nav juridisks spēks un/vai tā nebija paredzama sākotnējās līguma slēgšanas brīdī.*

Or. en

Grozījums Nr. 87

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 5. punkts – 2.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Savukārt dalībvalstu iekšējā administratīvā organizācija atbild par uzdevumu nodošanu valsts sektora organizācijām, un publiskā iepirkuma

Grozījums Nr. 88
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Direktīvas priekšlikums
30. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Ekonomikas dalībnieku grupas var iesniegt piedāvājumus vai pieteikties kā kandidāti. Līgumslēdzēji neparedz īpašus nosacījumus attiecībā uz šādu grupu dalību iepirkuma procedūrās, ja šādi nosacījumi **netiek** piemēroti atsevišķiem kandidātiem. Līgumslēdzēji nepieprasa, ka piedāvājuma vai dalības pieteikuma iesniegšanas nolūkā šādām grupām jābūt īpašai juridiskajai formai.

Grozījums

Ekonomikas dalībnieku grupas var iesniegt piedāvājumus vai pieteikties kā kandidāti. Līgumslēdzēji neparedz īpašus nosacījumus attiecībā uz šādu grupu dalību iepirkuma procedūrās, ja šādi nosacījumi **ir papildinoši vai atšķiras no tiem, kas tiek** piemēroti atsevišķiem kandidātiem. Līgumslēdzēji nepieprasa, ka piedāvājuma vai dalības pieteikuma iesniegšanas nolūkā šādām grupām jābūt īpašai juridiskajai formai.

Grozījums Nr. 89
Rolandas Paksas

Direktīvas priekšlikums
31. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis var rezervēt tiesības piedalīties iepirkuma procedūrās ***aizsargātām darbnīcām un ekonomikas dalībniekiem, kuru galvenais mērķis ir personu ar invaliditāti un mazaizsargātu personu sociālā un profesionālā integrācija, vai paredzēt šādu līgumu izpildi aizsargātu nodarbinātības programmu ietvaros, ar nosacījumu, ka vairāk nekā 30 % šo darbnīcu, ekonomikas dalībnieku vai***

Grozījums

Dalībvalstis var rezervēt tiesības piedalīties ***publiskā*** iepirkuma procedūrās:

programmu darbinieku ir personas ar invaliditāti vai mazaizsargātas personas.

Or. lt

Grozījums Nr. 90
Rolandas Paksas

Direktīvas priekšlikums
31. pants – 1. daļa – a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

a) aizsargātām darbnīcām, ekonomikas dalībniekiem vai paredzēt šādu līgumu izpildi aizsargātās nodarbinātības programmās, ar nosacījumu, ka vairākums šo uzņēmumu darbinieku ir personas ar invaliditāti, kuras savas invaliditātes rakstura vai smaguma pakāpes dēļ nevar strādāt parastos darba apstākļos vai nevar viegli atrast darbu parastā tirgū;

Or. lt

Grozījums Nr. 91
Rolandas Paksas

Direktīvas priekšlikums
31. pants – 1. daļa –b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) sociāliem uzņēmumiem, ekonomikas dalībniekiem vai programmām, kuru galvenais mērķis ir mazaizsargātu darba ņēmēju sociālā un profesionālā integrācija personām ar invaliditāti vai mazaizsargātām personām, ar nosacījumu, ka vairāk nekā 30 % šo ekonomikas dalībnieku vai programmu darba ņēmēju ir mazaizsargātas personas.

Grozījums Nr. 92

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

31. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis var rezervēt tiesības piedalīties iepirkuma procedūrās aizsargātām darbnīcām un ekonomikas dalībniekiem, kuru galvenais mērķis ir personu ar invaliditāti un mazaizsargātu personu sociālā un profesionālā integrācija, vai paredzēt šādu līgumu izpildi aizsargātu nodarbinātības programmu ietvaros, ar nosacījumu, ka vairāk nekā 30 % šo darbnīcu, ekonomikas dalībnieku vai programmu darbinieku ir personas ar invaliditāti **vai** mazaizsargātas personas.

Grozījums

Dalībvalstis var rezervēt tiesības piedalīties iepirkuma procedūrās aizsargātām darbnīcām un ekonomikas dalībniekiem, kuru galvenais mērķis ir personu ar invaliditāti un mazaizsargātu personu sociālā un profesionālā integrācija, vai paredzēt šādu līgumu izpildi aizsargātu nodarbinātības programmu ietvaros, ar nosacījumu, ka vairāk nekā 30 % šo darbnīcu, ekonomikas dalībnieku vai programmu darbinieku ir personas ar invaliditāti **un/vai** mazaizsargātas personas. **Ar terminu „mazaizsargātas personas” cita starpā saprot bezdarbniekus, cilvēkus, kam ir īpašas grūtības integrēties vai kas ir pakļauti riskam tikt izslēgtiem, neaizsargātāko sabiedrības grupu locekļus un nelabvēlīgā stāvoklī esošu minoritāšu pārstāvjus.**

Or. en

Pamatojums

Nepieciešams precizēt terminu „mazaizsargātas personas”, jo tas ietver ne tikai spēkā esošajā direktīvā minētās „personas ar invaliditāti”, bet arī citas personu grupas. Šāda definīcija rada lielāku juridisko skaidrību.

Grozījums Nr. 93

Minodora Cliveti

Direktīvas priekšlikums

31. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis var rezervēt tiesības piedalīties iepirkuma procedūrās aizsargātām darbnīcām un ekonomikas dalībniekiem, kuru galvenais mērķis ir personu ar invaliditāti un mazaizsargātu personu sociālā un profesionālā integrācija, vai paredzēt šādu līgumu izpildi aizsargātu nodarbinātības programmu ietvaros, ar nosacījumu, ka vairāk nekā 30 % šo darbnīcu, ekonomikas dalībnieku vai programmu darbinieku ir personas ar invaliditāti vai mazaizsargātas personas.

Grozījums

Dalībvalstis var rezervēt tiesības piedalīties iepirkuma procedūrās aizsargātām darbnīcām un ekonomikas dalībniekiem, kuru galvenais mērķis ir personu ar invaliditāti un mazaizsargātu personu, ***piemēram, ilgtermiņa bezdarbnieku, sievieti, jauniešu un migrantu, sociālā iekļaušana*** un profesionālā integrācija, vai paredzēt šādu līgumu izpildi aizsargātu nodarbinātības programmu ietvaros, ar nosacījumu, ka vairāk nekā 30 % šo darbnīcu, ekonomikas dalībnieku vai programmu darbinieku ir personas ar invaliditāti vai mazaizsargātas personas.

Or. en

Grozījums Nr. 94
Minodora Cliveti

Direktīvas priekšlikums
31. pants – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Dalībvalstis nodrošina pienācīgu apmācību un sociālo standartu īstenošanu nodarbinātības programmu vai darbnīcu ietvaros, kas ir paredzētas personām ar invaliditāti vai mazaizsargātām personām.

Or. en

Grozījums Nr. 95
Ramona Nicole Mănescu

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 1. punkts – 4. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Visiem iepirkumiem, kuru priekšmets ir paredzēts lietošanai personām — neatkarīgi no tā, vai tas paredzēts plašākai sabiedrībai vai līgumslēdzēja personālam — minētās tehniskās specifikācijas, ***izņemot atbilstīgi pamatotus gadījumus***, sagatavo tā, lai ņemtu vērā kritērijus par pieejamību cilvēkiem ar invaliditāti vai projektēšanu visu lietotāju ērtībām.

Grozījums

Visiem iepirkumiem, kuru priekšmets ir paredzēts lietošanai personām — neatkarīgi no tā, vai tas paredzēts plašākai sabiedrībai vai līgumslēdzēja personālam — minētās tehniskās specifikācijas sagatavo tā, lai ņemtu vērā kritērijus par pieejamību cilvēkiem ar invaliditāti vai projektēšanu visu lietotāju ērtībām, ***izņemot atbilstīgi pamatotus gadījumus, ko norāda iepirkuma izsludināšanas un piedāvājuma dokumentos.***

Or. en

Grozījums Nr. 96
Tamás Deutsch

Direktīvas priekšlikums
54. pants – 3. punkts – da apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

da) ar attiecīgā līguma izpildei norīkotā personāla organizāciju, kvalifikāciju un pieredzi.

Or. en

Grozījums Nr. 97
Emilie Turunen
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 1. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

c) marķējumi ir noteikti atklātā un pārredzamā procedūrā, kurā ***var piedalīties visas ieinteresētās personas***, tostarp

c) marķējumi ir noteikti atklātā un pārredzamā procedūrā, kurā ***būtiska loma ir visām attiecīgajām ieinteresētājām***

valdības struktūras, patērētāji, ražotāji, izplatītāji un vides organizācijas;

personām, tostarp patērētājiem, ražotājiem, tirdzniecības savienībām, izplatītājiem un vides un sabiedriskajām organizācijām. Valdības struktūras var piedalīties, bet tas nav obligāti;

Or. en

Grozījums Nr. 98
Rolandas Paksas

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 1. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) marķējumi ir noteikti atklātā un pārredzamā procedūrā, kurā var piedalīties visas ieinteresētās personas, tostarp valdības struktūras, patērētāji, ražotāji, izplatītāji **un** vides organizācijas;

Grozījums

c) marķējumi ir noteikti atklātā un pārredzamā procedūrā, kurā var piedalīties visas ieinteresētās personas, tostarp valdības struktūras, patērētāji, ražotāji, izplatītāji, vides **un sociālās** organizācijas;

Or. lt

Grozījums Nr. 99
Emilie Turunen
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 1. punkts – 1. daļa – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

e) *marķējuma kritērijs* nosaka trešā persona, kas ir neatkarīga no ekonomikas dalībnieka, kurš piesakās marķējuma saņemšanai.

Grozījums

e) *prasības, kas jāizpilda, lai saņemtu marķējumu*, nosaka trešā persona, kas ir neatkarīga no ekonomikas dalībnieka, kurš piesakās marķējuma saņemšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 100
Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Līgumslēdzēji, kas pieprasa īpašu marķējumu, pieņem visus līdzvērtīgos marķējumus, kas atbilst līgumslēdzēju ***norādīto marķējumu*** prasībām. ***Attiecībā uz precēm, kam nav marķējuma***, līgumslēdzēji pieņem ***arī*** ražotāja tehnisko dokumentāciju ***vai citus atbilstīgus pierādījumus***.

Grozījums

Līgumslēdzēji, kas pieprasa īpašu marķējumu, pieņem visus līdzvērtīgos marķējumus, kas atbilst līgumslēdzēju ***norādītā īpašā marķējuma*** prasībām. Līgumslēdzēji pieņem ***citus atbilstīgus pierādījumus, kas apliecina šādu prasību izpildi un var ietvert*** ražotāja tehnisko dokumentāciju, ***ja attiecīgais ekonomikas dalībnieks nevar piekļūt šādam marķējumam vai nav iespējams to iegūt attiecīgajos termiņos ar nosacījumu, ka apgrūtināto piekļuvi nevar pamatot ar minētā ekonomikas dalībnieka darbību. Lai nediskriminētu pretendētus, kas sertifikātos iegulda laiku un naudu, tas slogs, kas rodas saistībā ar īpašu marķējumu līdzvērtības apliecināšanai, jāuzņemas pretendentam, kas pieprasa līdzvērtību.***

Or. en

Pamatojums

Lai nediskriminētu pretendētus, kas sertifikātos vai testu ziņojumos iegulda laiku un naudu, tas slogs, kas rodas saistībā ar līdzvērtības apliecināšanu, jāuzņemas pretendentam, kas pieprasa līdzvērtību.

Grozījums Nr. 101
Rolandas Paksas

Direktīvas priekšlikums
55. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Līgumslēdzēji var pieprasīt marķējumu vai dot priekšroku marķējumam, kurš apstiprina, ka tiek

ievēroti ar sociālo aspektu vai vides aizsardzību saistītie horizontālie līguma piešķiršanas kritēriji, arī ja tie nav tieši saistīti ar līguma priekšmetu.

Or. lt

Grozījums Nr. 102
Tamás Deutsch

Direktīvas priekšlikums
70. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Līgumslēdzēji **var izlemt** nepiešķirt tiesības slēgt līgumu pretendētam, kas iesniedzis vislabāko piedāvājumu, ja tie ir konstatējuši, ka piedāvājums **vismaz līdzvērtīgā veidā** neatbilst **Savienības tiesību aktos noteiktajām** saistībām sociālo un darba tiesību jomā vai vides jomā, vai XIV pielikumā uzskaitīto starptautisko sociālo un vides tiesību **noteikumiem**.

Grozījums

5. Līgumslēdzēji **izlemj** nepiešķirt tiesības slēgt līgumu pretendētam, kas iesniedzis vislabāko piedāvājumu, ja tie ir konstatējuši, ka piedāvājums neatbilst saistībām sociālo un darba tiesību jomā vai vides jomā, **kas ir noteiktas Savienības vai valstu tiesību aktos vai koplīgumos saskaņā ar dalībvalstu praksi un tradīcijām, vai** XIV pielikumā uzskaitīto starptautisko sociālo un vides tiesību **noteikumos**.

Or. en

Grozījums Nr. 103
Emilie Turunen
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
70. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Līgumslēdzēji var izlemt nepiešķirt tiesības slēgt līgumu pretendētam, kas iesniedzis vislabāko piedāvājumu, ja tie ir konstatējuši, ka piedāvājums **vismaz līdzvērtīgā veidā** neatbilst **Savienības tiesību aktos noteiktajām** saistībām sociālo

Grozījums

5. Līgumslēdzēji var izlemt nepiešķirt tiesības slēgt līgumu pretendētam, kas iesniedzis vislabāko piedāvājumu, ja tie ir konstatējuši, ka piedāvājums neatbilst **tām** saistībām sociālo un darba tiesību jomā vai vides jomā, **kas ir noteiktas Savienības vai**

un darba tiesību jomā vai vides jomā, vai XIV pielikumā uzskaitīto starptautisko sociālo un vides tiesību *noteikumiem*.

valstu tiesību aktos vai koplīgumos, kurus piemēro attiecīgo būvdarbu, pakalpojumu vai piegāžu veikšanas vietā, vai kas ir noteiktas XIV pielikumā uzskaitīto starptautisko sociālo un vides tiesību noteikumos, ja tās ir saistītas ar līguma priekšmetu.

Or. en

Grozījums Nr. 104
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 1. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Neskarot valsts normatīvos vai administratīvos aktus attiecībā uz atlīdzību par konkrētu pakalpojumu sniegšanu, līgumslēdzēji piešķir tiesības slēgt līgumus saskaņā ar *šādiem kritērijiem*:

Grozījums

Neskarot valsts normatīvos vai administratīvos aktus attiecībā uz atlīdzību par konkrētu pakalpojumu sniegšanu, līgumslēdzēji piešķir tiesības slēgt līgumus saskaņā ar *šādu kritēriju*:

Or. de

Grozījums Nr. 105
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 1. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) saimnieciski *visizdevīgākais* piedāvājums;

Grozījums

a) saimnieciski *izdevīgs* piedāvājums;

Or. de

Grozījums Nr. 106
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 1. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) viszemākās izmaksas.

svītrots

Or. de

Grozījums Nr. 107
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Izmaksas pēc līgumslēdzēja izvēles var novērtēt, pamatojoties tikai uz cenu vai izmantojot rentabilitātes pieeju, piemēram, aprītes cikla izmaksu pieeju, saskaņā ar 77. pantā izklāstītajiem nosacījumiem.

svītrots

Or. de

Grozījums Nr. 108
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Saimnieciski ***visizdevīgākais*** piedāvājums, ***kā minēts 1. punkta a) apakšpunktā***, no līgumslēdzēja perspektīvas ***tieks noteikts, pamatojoties uz kritērijiem, kas saistīti ar attiecīgā līguma priekšmetu.***

Saimnieciski ***izdevīgs*** piedāvājums ***tieks noteikts*** no līgumslēdzēja perspektīvas.

Or. de

Grozījums Nr. 109
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 2. punkts – 2. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Minētie kritēriji papildus *cenai vai* izmaksām, *kā minēts 1. punkta b) apakšpunktā*, ietver citus kritērijus, *kas saistīti ar attiecīgā līguma priekšmetu, kā:*

Grozījums

Minētie kritēriji papildus izmaksām ietver citus kritērijus:

Or. de

Grozījums Nr. 110
Tamás Deutsch

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 2. punkts – 2. daļa – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

aa) sociāli ilgtspējīgs ražošanas process;

Or. en

Grozījums Nr. 111
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 2. punkts – 2. daļa – da apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

da) nodarbinātības jomā pieņemto koplīgumu un šķirējtiesas nolēmumu piemērošana valsts, vietējā, nozaru uzņēmumu līmenī, kā arī tiesību aktu veselības aizsardzības un darba drošības jomā un nodarbinātības nosacījumu piemērošana valsts, Eiropas un starptautiskā līmenī.

Grozījums Nr. 112
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 2. punkts – 2. daļa – db apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

db) ja, mainoties darbuzņēmējam, jaunais darbuzņēmējs pārņem iepriekšējā darbuzņēmēja darbiniekus, atbilstoši piemēro Direktīvā 2001/23/EK paredzētās tiesiskās sekas.

Grozījums Nr. 113
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Dalībvalstis var noteikt, ka konkrēta veida līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas pamatā ir saimnieciski **visizdevīgākais** piedāvājums, kā minēts 1. punkta a) apakšpunktā un 2. punktā.

3. Dalībvalstis var noteikt, ka konkrēta veida līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanas pamatā ir saimnieciski **izdevīgs** piedāvājums, kā minēts 1. punkta a) apakšpunktā un 2. punktā.

Grozījums Nr. 114
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
76. pants – 5. punkts – 4. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Relatīvo svērumu vai nozīmības secību attiecīgā gadījumā nosaka paziņojumā, ko izmanto iepirkuma izsludināšanai, uzaicinājumā apstiprināt ieinteresētību, uzaicinājumā iesniegt piedāvājumu vai piedalīties sarunās, vai specifikācijās.

Grozījums

Relatīvo svērumu vai nozīmības secību attiecīgā gadījumā nosaka paziņojumā, ko izmanto iepirkuma izsludināšanai, uzaicinājumā apstiprināt ieinteresētību, uzaicinājumā iesniegt piedāvājumu vai piedalīties sarunās, vai specifikācijās.
Obligāti jāievēro da) apakšpunktā norādītais kritērijs.

Or. de

Grozījums Nr. 115

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

77. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) ārējās vides izmaksas, kas tieši saistītas ar aprites ciklu — ar nosacījumu, ka tās var izteikt naudas izteiksmē un pārbaudīt — un kas var ietvert siltumnīcefekta gāzu emisijas un citu piesārņotāju emisijas izmaksas un citas klimata pārmaiņu mazināšanas izmaksas.

Grozījums

b) ārējās ***izmaksas, piemēram, sociālās un/vai*** vides izmaksas, kas tieši saistītas ar aprites ciklu — ar nosacījumu, ka tās var izteikt naudas izteiksmē un pārbaudīt — un kas var ietvert siltumnīcefekta gāzu emisijas un citu piesārņotāju emisijas izmaksas un citas klimata pārmaiņu mazināšanas izmaksas.

Or. en

Grozījums Nr. 116

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

77. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Ja līgumslēdzēji novērtē izmaksas,

Grozījums

Ja līgumslēdzēji novērtē izmaksas,

izmantojot aprites cikla izmaksu pieeju, tie iepirkuma procedūras dokumentos norāda **metodiku, kas izmantota** aprites cikla izmaksu **aprēķināšanai**. **Izmantotajai metodikai** jāatbilst visiem šādiem nosacījumiem:

izmantojot aprites cikla izmaksu pieeju, tie iepirkuma procedūras dokumentos norāda **informāciju, kas pretendentiem jāiesniedz, un metodi, ko līgumslēdzēja iestāde izmantos** aprites cikla izmaksu **noteikšanai**. **Metodei, ko izmanto minēto aprites cikla izmaksu novērtēšanai,** jāatbilst visiem šādiem nosacījumiem:

Or. en

Grozījums Nr. 117

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

77. pants – 2. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) tā **ir izstrādāta, pamatojoties uz zinātnisku informāciju, vai** balstās uz citiem objektīvi pārbaudāmiem un nediskriminējošiem kritērijiem;

Grozījums

a) tā balstās uz citiem objektīvi pārbaudāmiem un nediskriminējošiem kritērijiem;

Or. en

Grozījums Nr. 118

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

77. pants – 2. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) tā ir noteikta atkārtotai vai pastāvīgai izmantošanai;

Grozījums

svītrots

Or. en

Pamatojums

Ar šo noteikumu varētu izslēgt iespēju, ka tiek izmantota īpaši izstrādāta metodika, kas ir

piemērota vienam konkrētam līgumam, kā tas ir iespējams saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām.

Grozījums Nr. 119

Emilie Turunen

Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums

77. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Līgumslēdzēji atļauj ekonomikas dalībniekiem, tostarp ekonomikas dalībniekiem no trešām valstīm, izmantot atšķirīgu metodiku piedāvājumu aprites cikla izmaksu noteikšanai ar nosacījumu, ka ekonomikas dalībnieki pierāda, ka šī metodika atbilst a), b) un c) apakšpunktā noteiktajām prasībām un ir līdzvērtīga līgumslēdzēja norādītajai metodikai.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 120

Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums

79. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Līgumslēdzējs pieprasa ekonomikas dalībniekiem paskaidrot ***piemēroto cenu vai*** izmaksas, ja ir izpildīti visi turpmāk minētie nosacījumi:

1. Līgumslēdzējs pieprasa ekonomikas dalībniekiem paskaidrot ***piemērotās*** izmaksas, ja ir izpildīti visi turpmāk minētie nosacījumi:

Or. de

Grozījums Nr. 121

Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
79. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) **pieprasītā cena vai** izmaksas ir par vairāk nekā **50 %** zemākas nekā pārējo piedāvājumu vidējā cena vai izmaksas;

Grozījums

a) **pieprasītās** izmaksas ir par vairāk nekā **30 %** zemākas nekā pārējo piedāvājumu vidējā cena vai izmaksas;

Or. de

Grozījums Nr. 122
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
79. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) **pieprasītā cena vai** izmaksas ir par vairāk nekā **20 %** zemākas nekā otrā lētākā piedāvājuma **cena vai** izmaksas;

Grozījums

b) **pieprasītās** izmaksas ir par vairāk nekā **20 %** zemākas nekā otrā lētākā piedāvājuma izmaksas;

Or. de

Grozījums Nr. 123
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
79. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) ir iesniegti vismaz **pieci** piedāvājumi.

Grozījums

c) ir iesniegti vismaz **trīs** piedāvājumi.

Or. de

Grozījums Nr. 124
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
79. pants – 3. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) vismaz līdzvērtīgu atbilstību **Savienības tiesību aktos noteiktajām** saistībām sociālo un darba tiesību jomā vai vides tiesību aktu jomā, vai starptautisko sociālo un vides tiesību noteikumu jomā, kā uzskaitīts XIV pielikumā, vai, ja tādi netiek piemēroti, citiem noteikumiem, kas nodrošina līdzvērtīgu aizsardzību;

Grozījums

d) vismaz līdzvērtīgu atbilstību saistībām **valsts, Eiropas un starptautisko** sociālo un darba tiesību jomā vai vides tiesību aktu jomā, vai starptautisko sociālo un vides tiesību noteikumu jomā, kā uzskaitīts XIV pielikumā, vai, ja tādi netiek piemēroti, citiem noteikumiem, kas nodrošina līdzvērtīgu aizsardzību;

Or. de

Grozījums Nr. 125
Tamás Deutsch

Direktīvas priekšlikums
79. pants – 3. punkts – da apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

da) noteikumu un standartu ievērošanu veselības aizsardzības un drošības jomā, kā arī sociālo un darba tiesību jomās.

Or. en

Grozījums Nr. 126
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
79. pants – 4. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Līgumslēdzēji noraida piedāvājumu, ja ir konstatējuši, ka piedāvājums ir nepamatoti lēts, jo neatbilst **Savienības tiesību aktos noteiktajām** saistībām sociālo un darba tiesību jomā vai vides jomā, vai starptautisko sociālo un vides tiesību noteikumiem, kā uzskaitīts XIV pielikumā.

Līgumslēdzēji noraida piedāvājumu, ja ir konstatējuši, ka piedāvājums ir nepamatoti lēts, jo neatbilst **valsts un Eiropas** saistībām sociālo un darba tiesību jomā vai vides jomā, vai starptautisko sociālo un vides tiesību noteikumiem, kā uzskaitīts XIV pielikumā.

Grozījums Nr. 127
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
80. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Līgumslēdzēji var paredzēt īpašus nosacījumus attiecībā uz līguma izpildi ar noteikumu, ka tie ir norādīti iepirkuma izsludināšanas paziņojumā vai specifikācijās. Minētie nosacījumi **var jo īpaši attiekties uz sociālajiem un vides apsvērumiem. Tie var arī ietvert prasību, ka ekonomikas dalībnieki paredz kompensāciju par cenas svārstību izraisīto cenas pieauguma risku (riska ierobežošana), kas var ievērojami ietekmēt līguma izpildi.**

Grozījums

Līgumslēdzēji var paredzēt īpašus nosacījumus attiecībā uz līguma izpildi ar noteikumu, ka tie ir norādīti iepirkuma izsludināšanas paziņojumā vai specifikācijās. Minētie nosacījumi **paredz tādu pienākumu ievērošanu, kas saistīti ar sociālajiem un nodarbinātības nosacījumiem, veselības aizsardzību un drošību darbā, sociālo nodrošinājumu un darba apstākļiem, kā noteikts valstu, Eiropas un starptautiskajos tiesību aktos, šķērējtiesas nolēmumos un koplīgumos. Piemēro principu, kas paredz vienlīdzīgu darba samaksu par vienādu darbu veikšanu vienādos apstākļos. Minētie pienākumi attiecas arī uz pārrobežu gadījumiem, kad vienas dalībvalsts darba ņēmēji sniedz pakalpojumus citā dalībvalstī.**

Grozījums Nr. 128
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
81. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Līgumslēdzēji pēc pašu iniciatīvas vai saskaņā ar dalībvalsts prasībām iepirkuma procedūras dokumentos **var pieprasīt**, lai pretendents savā piedāvājumā norāda tās

Grozījums

1. Līgumslēdzēji pēc pašu iniciatīvas vai saskaņā ar dalībvalsts prasībām iepirkuma procedūras dokumentos **pieprasa**, lai pretendents savā piedāvājumā norāda tās

līguma daļas, kuru izpildei tas ir paredzējis slēgt apakšuzņēmuma līgumus ar trešām personām, un visus ierosinātos apakšuzņēmējus.

līguma daļas, kuru izpildei tas ir paredzējis slēgt apakšuzņēmuma līgumus ar trešām personām, un visus ierosinātos apakšuzņēmējus **un sniedz informāciju par to apakšuzņēmējiem, tostarp norādot to vārdu, uzvārdu vai nosaukumu, kontaktinformāciju un likumīgos pārstāvjus. Līgumslēdzēju iestādi nekavējoties informē par visām izmaiņām apakšuzņēmēju ķēdē un visiem jaunajiem apakšuzņēmējiem, tostarp norādot to vārdus, uzvārdus vai nosaukumus, kontaktinformāciju un likumīgos pārstāvjus.**

Or. de

**Grozījums Nr. 129
Thomas Händel**

**Direktīvas priekšlikums
81. pants – 2. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Dalībvalstis var paredzēt, ka pēc apakšuzņēmēja pieprasījuma un ar nosacījumu, ka to atļauj līguma būtība, līgumslēdzējs pienākošos maksājumus par galvenajam darbuzņēmējam sniegtajiem pakalpojumiem, piegādēm vai būvdarbiem pārskaita tieši apakšuzņēmējam. Šādā gadījumā dalībvalstis ievieš atbilstīgus mehānismus, kas ļauj galvenajam darbuzņēmējam iebilst pret neatbilstīgiem maksājumiem. Minētās maksājumu metodes kārtību nosaka iepirkuma procedūras dokumentos.

svītrots

Or. de

**Grozījums Nr. 130
Thomas Händel**

Direktīvas priekšlikums
81. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Šā panta 1.–2. punkts neskar galvenā ekonomikas dalībnieka atbildības jomu.

Grozījums

3. Darba ņēmējs un/vai kopējie fondi vai sociālo partneru institūcijas var kā nodrošinātājus tieši saukt pie atbildības galveno līgumslēdzēju un visus pakārtotos apakšuzņēmējus papildus apakšuzņēmējam vai viņa vietā par jebkurām saistībām, kas izriet no tā, ka apakšuzņēmējs neievēro noteikumus, kas saistīti ar sociālajiem un nodarbinātības nosacījumiem, piemēram, veselības aizsardzību un drošību darbā, sociālo nodrošināšanu un darba apstākļiem, kā noteikts ES un valstu normatīvajos un administratīvajos aktos, šķīrējtiesas nolēmumos, koplīgumos un līgumos, kā arī XIV pielikumā minētajos starptautisko darba tiesību noteikumos, kurus piemēro attiecīgo būvdarbu, pakalpojumu vai piegāžu veikšanas vietā; minētās saistības attiecas arī uz pārrobežu gadījumiem, kad vienas dalībvalsts darba ņēmēji sniedz pakalpojumus citā dalībvalstī. Minēto piemēro bez jebkādiem papildu nosacījumiem, jo īpaši gadījumos, kad darba devējs nav tieši vainojams.

Or. de

Grozījums Nr. 131
Thomas Händel

Direktīvas priekšlikums
81. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.a Apakšuzņēmumu skaits, kas piedalās publiska līguma izpildē, nepārsniedz trīs tiešos apakšlīguma slēdzējus.

Or. de

Grozījums Nr. 132
Minodora Cliveti

Direktīvas priekšlikums
86. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Uzsver, ka vienlīdzīgas attieksmes un nediskriminācijas principu ievērošana attiecībā uz ekonomikas dalībniekiem, neskarot godīgu konkurenci, ir būtiski instrumenti korupcijas, īpaši kukuļošanas, novēršanai.

Or. en

Grozījums Nr. 133
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Direktīvas priekšlikums
93. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

[...]

svītrots

Or. en